

Bruksanvisning

Helautomatisk äggkläckare för 24 ägg 64151



Liknande bild, olikheter mellan modeller är möjliga

Läs bruksanvisningen och beakta säkerhetsanvisningarna innan produkten tas i bruk!

Med reservation för eventuella tekniska ändringar!

Beroende på ständig utveckling kan produkten skilja sig något mot illustrationer, funktionssteg och tekniska data.

För information i denna bruksanvisning förbehåller vi oss rätten till oanmälda ändringar. Ingen del av detta dokument får kopieras eller reproduceras på annat sätt utan föregående skriftligt samtycke. Alla rättigheter förbehållna.

WilTec Wildanger Technik GmbH övertar inget ansvar för eventuella fel i denna bruksanvisning eller kopplingsscheman.

Även om WilTec Wildanger Technik GmbH har gjort allt det kan för att ge dig en fullständig, felfri och aktuell bruksanvisning, kan fel inte uteslutas.

Om du skulle hitta ett fel eller har ett förslag till förbättringar, får du gärna höra av dig till oss. Du kan skicka ett meddelande.

Vår e-postadress:

service@wiltec.info

Vårt kontaktformulär:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning i flera språk hittar du på vår nätbutik:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Vår postadress är:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler TYSKLAND

Använd följande adress för att skicka tillbaka varorna för byte, reparation eller av andra skäl. Varning! Kontakta vårt serviceteam för att säkerställa en smidig reklamation eller byte.

Retourenabteilung
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler TYSKLAND

E-post: **service@wiltec.info**
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: +49 2403 55592-15

Introduktion

Tack för att du köpte denna kvalitetsprodukt. För att minimera skaderisken ber vi dig att alltid vidta några grundläggande säkerhetsåtgärder när du använder produkten. Läs noga igenom bruksanvisningen och förvissa dig om att du har förstått allt.

Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Säkerhetsanvisningar



Apparaten är inte avsedd för att användas av personer med minskade fysiska, sensoriska eller intellektuella färdigheter eller bristande erfarenhet och/eller kunskap. Undantag härav finns bara om en person som är ansvarig för användarens säkerhet övervakar användningen eller ger instruktioner om hur man använder produkten. Barn måste vara under tillsyn för att säkerställa att de inte leker med produkten.



- Utför en visuell kontroll av produkten innan varje användning. Produkten får inte användas om säkerhetsanordningarna är skadade eller utslitna. Inaktivera aldrig säkerhetsanordningarna.
- Använd produkten endast i enlighet med det avsedda ändamålet som anges i denna bruksanvisning.
- Du är ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet. Håll ditt arbetsområde städat och överskådligt för att minska risken för skador.
- Om kabeln eller stickproppen har skadats av yttre påverkan, får kabeln inte repareras utan måste bytas ut. Utbytet måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Den befintliga nätspänningen måste motsvara den angivna nätspänningen på märkskylten (220 V växelspänning).
- Använd aldrig nätkabeln för att lyfta, transportera eller fästa apparaten.
- Se till att alla elektriska stickkontakter och anslutningar befinner sig i en torr och översvämnings-säker miljö.
- Dra alltid ut nätproppen ur uttaget innan du utför underhållsarbeten på maskinen.
- Skydda produkten mot direkta vattenstrålar eller regn.
- Användaren är ansvarig för att följa lokala säkerhetsregler och monteringsvillkor. I tveksamma fall eller vid frågor skulle du kontakta en kvalificerad expert.
- I fall av eventuella funktionsbortfall får produkten endast repareras av en kvalificerad elektriker.
- Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller allvarliga skador.
- Förvara bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna på ett säkert och alltid åtkomligt ställe.



- Temperaturen i apparaten kan variera kortvarigt (t.ex. efter att locket har öppnats, fabriksinställningarna har återställts, eller temperaturen har justerats). Vänta och se om temperaturen stabiliseras igen och observera apparatens funktioner.
- Öppna apparatens lock under ruvingen endast i nödfall. Stäng inte av apparaten under en längre tid när ägg ruvas. Annars kan embryonas utveckling påverkas negativt.
- Anvisningarna i denna bruksanvisning är endast avsedda som hjälp för nybörjare, eftersom det krävs en viss erfarenhet för att kläcka ägg. Detta beror bl. a. på skillnader i temperatur och luftfuktighet på olika platser.

Tekniska uppgifter

Driftspänning (V)	220 (växelspänning) / 12 (likspänning)
Frekvens (Hz)	50–60
Omgivningstemperatur (°C)	15–30

Välj det optimala stället

Placera äggklädningsmaskinen i ett upphettat rum för att nå de bästa resultaten. Rummets temperatur ska inte förändra sig för mycket. Den ideala rumstemperaturen är mellan 15 °C och 30 °C. Luftfuktigheten i rummet bör vara lägre än 70 %.

Dessutom ska stället vara väl ventilerat. En bra ventilation är särskilt viktig om det finns flera äggklädningsmaskiner i ett rum. En naturlig lufttillförsel garanterar att embryot alltid får tillräckligt friskt syre.

Maskinen måste placeras på ett plant och jämnt ställe och får inte utsättas för direkt solljus. Placera maskinen på en stabil yta, ungefär 50 cm ovanför golvet.

Placera inte maskinen nära värmekällor, luftdrag och fönster. På det viset undviks skadliga temperaturförändringar. Maskinen kan dessutom placeras i den inkluderade förpackningen av frigolit som ger extra skydd.

Allmänna informationer om ruvningen

1. Hur ska äggen förvaras innan de sätts in i äggklädningsmaskinen?

Äggen ska inte förvaras längre än 10–12 dagar, annars är chansen för en framgångsrik kläckningsprocess liten. Förvara äggen vid en kylig temperatur mellan 8 och 15 °C och en relativ luftfuktighet av ung. 75 %. Om du använder ägg som har rest/fraktats, låt dem vila i minst 24 timmar innan du placerar dem i maskinen.

Viktig: Äggen ska förvaras i en liggande position och måste vändas en halv vridning (vid längdaxeln) minst en gång per dag.

2. När är äggklädningsmaskinen redo för användningen?

Maskinen ska vara i drift i **minst 24 timmar innan ägg sätts in** i den. Om det är möjligt skulle apparaten vara i drift i en vecka innan ägg sätts in i den. På det viset kan du granska om alla parametrar kan justeras och om maskinen fungerar på det önskade sättet. Du kan dessutom lära dig om maskinens funktionssätt och justeringar. Det är viktigt eftersom felaktiga justeringar utgör den största risken för äggen under ruvningen. Om driften utan ägg går smidigt kan maskinen rengöras noggrant med ett lämpligt desinfektionsmedel.

Klimatförhållandena i maskinen ska vara varma och fuktiga. Dessa klimatförhållanden främjar tyvärr också bosättning av bakterier och svampar som utgör en risk för äggen. **Maskinen måste därför desinficeras noggrant innan och efter varje ruvningsprocess.**

Viktig: Se till att desinfektionsmedlet är lämpligt för material av maskinen. Annars skadas materialet, vilket utgör en risk för äggen.

Viktig information om parametrarna: laktta begreppet "innetemperatur" ("internal"). Missta inte begrepp "innetemperatur" (i ägget) för "innetemperatur" (i maskinen). I maskinen finns det ständiga temperaturförändringar. Temperaturen i ägget utgörs av temperaturförändringarnas medeltal. I denna bruksanvisning definieras begreppet "innetemperatur" som temperaturen i äggklädningsmaskinen.

3. Vad är den optimala innetemperaturen i äggkläckningsmaskinen?

Den optimala innetemperaturen beror på djurarten som ska kläckas. Varje djur kräver olika villkor. Även vid fåglar finns det skillnader mellan de optimala temperaturerna för kläckning. Den optimala temperaturen beror dessutom på modellen av äggkläckningsmaskinen.

I äggkläckningsmaskiner med bara en enda vändbricka mäts ruvningstemperaturen på nivån av äggens övre ändar. Här finns några exempel på olika fågelarter och deras ruvningstemperaturer som vanligen behövs. Kontakta ändå en specialiserad uppfödare som kan informera dig om temperaturer som äggen kräver.

Fågelart	Ruvningstemperatur (°C)
Höns	37,4–37,6
Anka	37,4–37,6
Duva	38,5
Gås	37,6
Vaktel	37,6–37,8

Obs: Om äggen utsätts för en mindre än den optimala temperaturen under en kort tid (t.ex. vid äggkontroll) skadas embryona vanligtvis inte. Däremot måste temperaturer som överskrider de rekommenderade ruvningstemperaturerna undvikas eftersom de är skadliga och även dödliga för embryona.

4. Visar termometern det exakta värdet?

Termometrar visar inte exakta värden. Även vid kvalitativa termometrar kan det vara svårt att hålla temperaturen konstant. Om du arbetar med en stor äggkläckningsmaskin under en längre tidsperiod kan du ändå optimera temperaturen även utan exakta värden.

Efter den första kläckningsprocessen kan temperaturen justeras till en högre eller lägre nivå.

Vid fåglar: Om kycklingarna kläcker tidigt måste temperaturen sänkas. Om kycklingar kläcker för sent måste temperaturen ökas.

Så här granskar du termometern: För anteckningar under kläckningsprocessen för framtida användningar. På det viset får du erfarenheten som krävs för de rätta justeringarna för en framgångsrik kläckningsprocess.

Du kan också placera en ytterligare termometer i maskinen för att upptäcka temperaturskillnader och justera innetemperaturen om det behövs.

5. Vad är den optimala luftfuktigheten?

Den optimala luftfuktigheten beror på djurarten som ska kläckas. Luftfuktigheten måste justeras under kläckningsprocessen. Vänligen kontakta en specialiserad uppfödare som kan informera dig om luftfuktigheten som äggen kräver. Två exempel:

Hönsägg:

Dag 1–18: 50–55 % luftfuktighet

Fr.o.m. dag 19: 70–75 % luftfuktighet

Vaktelägg:

Dag 1–14: 55 % luftfuktighet

Fr.o.m. dag 15: 75 % luftfuktighet

Vid fågelägg ska luftfuktigheten ökas i det sista skedet av ruvningsprocessen för att mjukna membranet i ägget. Annars kan kycklingarna inte knacka ut sig ur membranet och äggskalet. Men se till att luftfuktigheten inte ökas för mycket, annars finns det en risk att kycklingar drunknar.

Obs: Luftfuktigheten granskas med en så kallad hygrometer. Det är nästan omöjligt att hålla luftfuktigheten konstant, särskilt i små maskiner. Försök ändå att hålla luftfuktigheten så konstant som möjligt. Temperaturen är den avgörande parametern. Även små avvikelser (av några grader) kan leda till dåliga resultat eller förstörelsen av hela kullen.

Viktig: Luftfuktigheten beror på årstiderna.

Vid en kläckningsprocess i januari och februari är det ytterst svårt att hålla den önskade luftfuktigheten, eftersom luftfuktigheten utomhus är för låg (beroende på platsen).

I juni och juli är luftfuktigheten utomhus högre, vilket gör att luftfuktigheten i maskinen blir för hög.

6. Vad är den vanliga kläckningslängden?

Fågelart	Antal dagar [vanlig avvikelse: 1–2 dagar]
Höns	20–21
Anka	28
Duva	18
Gås	30
Vaktel	16–18

7. När ska man börja vända äggen? Hur ofta ska äggen vändas? När får äggen inte längre vändas?

Denna äggkläckningsmaskin är helautomatisk. Maskinen vänder äggen långsamt och permanent. Eftersom den automatiska vändmekanismen orsakar inga allvarliga skakningar kan den redan användas från och med den första dagen. Det är viktigt att undvika skakningar eftersom embryona är mycket känsliga under de första dagarna.

Dessutom ska maskinen inte öppnas under de tre första dagarna (om det är möjligt) för att nå optimala klimatiska villkor.

Obs: Äggen får inte längre vändas under de 3 sista dagarna av ruvningsprocessen. Kycklingarna måste flytta sig i den rätta kläckningspositionen vilken inte får förändras.

8. Sista dagarna av ruvningsprocessen

Äggen får inte vändas under de 2–3 sista dagarna av ruvningsprocessen, och maskinen ska inte öppnas. Detta är viktigt för att bibehålla det fuktiga, varma klimatet under slutet av ruvningsprocessen som mjuknar äggmembranet för kläckningen.

Dra ut kontakten till vändmotorn, ta ut äggen, placera kläckningsgallret i maskinen och placera äggen på gallret. Se till att öppnandet av maskinen tar så lite tid som möjligt. Bespruta äggen med varmt (ej kokande!) vatten ur en sprayflaska. Vänta sedan på att kycklingarna kläcks.

9. Efter kläckning

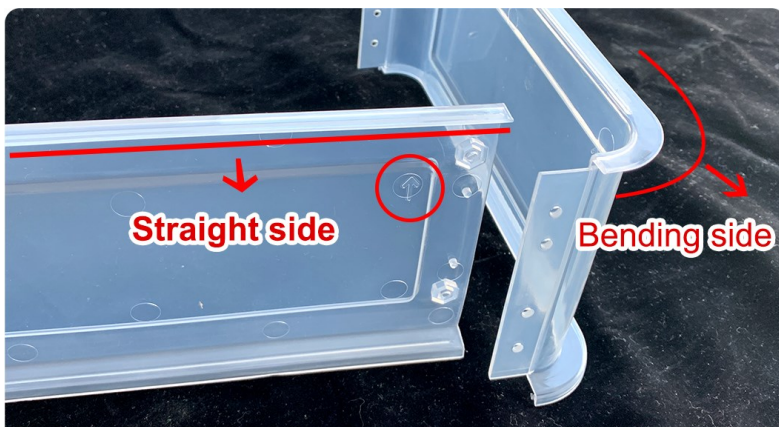
Grattis! Dina kycklingar har kläckts! Var tålmodig och låt de nykläckta kycklingarna torka och vila upp sig i maskinen i ungefär 24 timmar.

Viktig: Ta bort vattenbehållarna, annars är luftfuktigheten för hög och det finns en risk att kycklingarna drunknar. Men se till att det finns ändå tillräcklig luftfuktighet för kläckning av eventuella eftersläntrare.

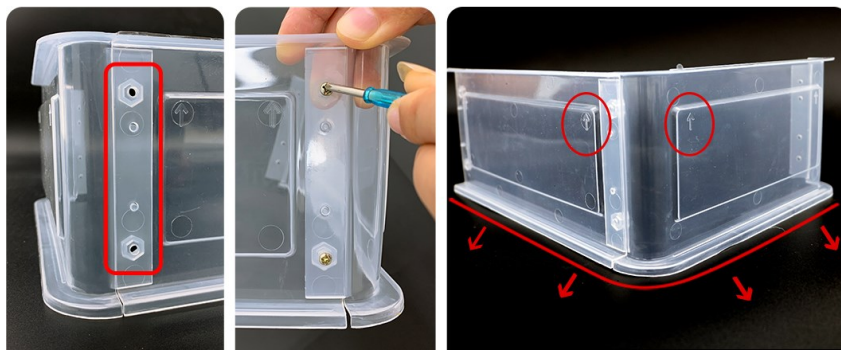
Om en kyckling har hackat äggskalet från insidan men inte klarar med att knacka ut sig själv, kan du hjälpa genom att öppna hålet litegrann. Men iaktta att du endast i undantagsfall ska hjälpa kycklingen ur ägget. Hjälp inte för tidigt. Den vanligaste orsaken är en felaktig luftfuktighet vilken gör att membranet torkar och klistrar fast på kycklingen innan den hinner med att knacka sig ut ur ägget. Kycklingen kan inte längre vända på sig eller kläcka självständigt.

Obs: Se till att kycklingarna får tillräcklig frisk luft, annars kvävas de i den stängda maskinen. Några modeller är redan försedd med en öppning för frisk luft.

Montering



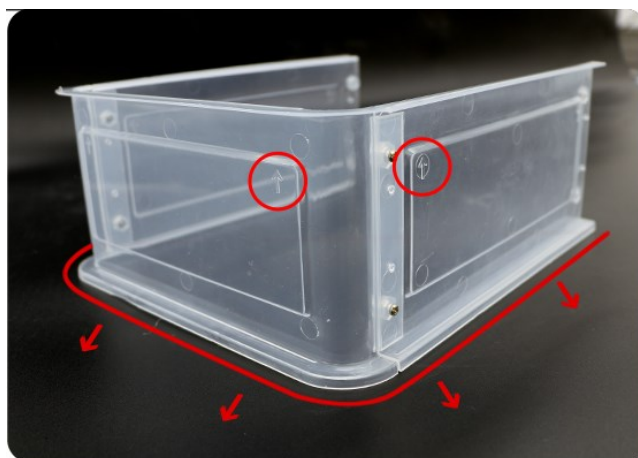
1. Vid monteringen ska den raka sidan av ytterväggen ("Straight side") vara på insidan, och delen med de rundade hörnen ("Bending side") ska placeras framför den. Se till att pilen (i cirkeln) pekar uppåt och att rundningen pekar utåt.



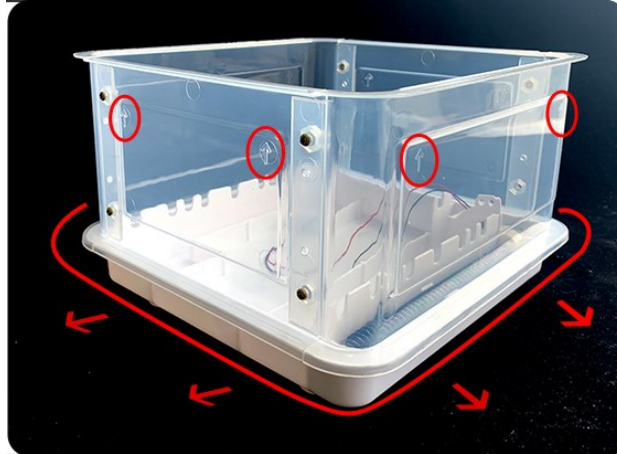
2. Se till att hålen har samma position.

3. Skruva i skruven.

4. Säkerställ igen att alla pilar pekar uppåt och att ytterkanten verkligen pekar utåt.



5. Upprepa steg 1–4 för de andra sidorna.

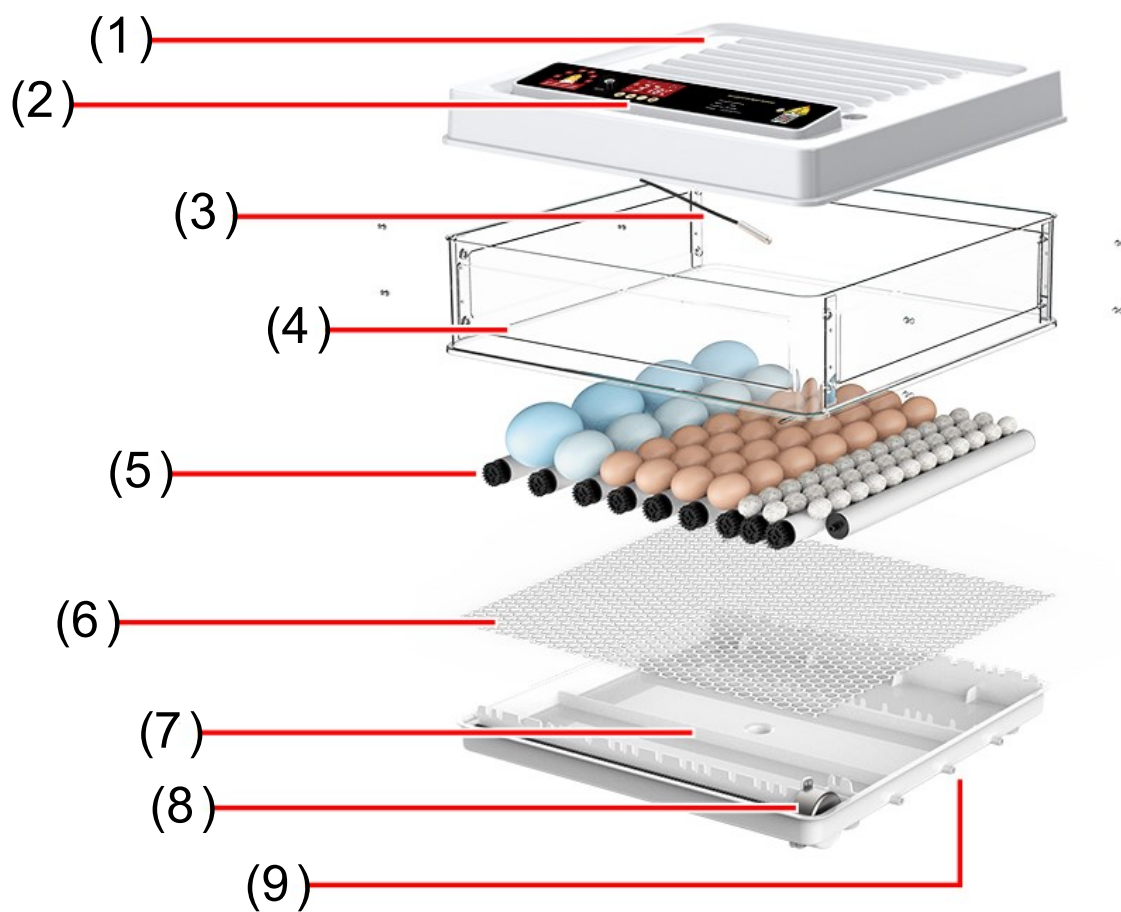


6. Placera den monterade lådan på den vita brickan. Alla pilar ska peka uppåt och ytterkanterna ska peka utåt.



7. Placera locket på lådan.

Huvudkomponenter



Nr.	Beteckning	Nr.	Beteckning
1	lock	6	kläckningsgaller
2	kontrollpanel	7	vit bricka
3	temperatursensor	8	vändmotor
4	låda	9	öppning för påfyllning av vatten
5	vändbricka		



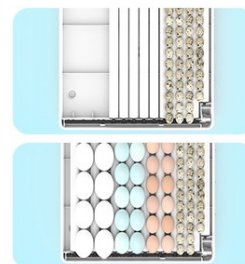
Nr.	Beteckning	Nr.	Beteckning
1	lock	10	anslutningskabel
2	låda (* måste monteras först)	11	display
3	vit bricka	12	äggprovare
4	kläckningsgaller	13	ventilationshål

5	Vändbricka	14	vändmotor
6	elkabel	15	öppning för påfyllning av vatten
7	temperatursensor	16	uttag för nätanslutning (växelström)
8	fläkt (** måste alltid vara igång under drift)	17	uttag för batterikabel (likström)
9	värmetråd	18	batterikabel (**** observera anvisningarna för lik- och växelström)

Vänligen notera att huvudkomponenterna kan variera beroende på modell.

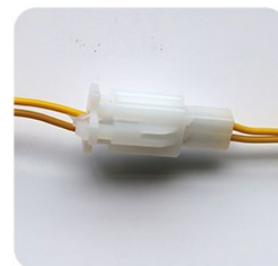
Vändbricka

Med hjälp av justeringsanordningen på vändbrickan kan du anpassa avståndet mellan de enskilda stängerna till äggens storlek. Antalet stänger varierar beroende på modell. Bilderna är endast för referens. Den faktiska maskinen kan skilja sig åt.



vändmotor

Under tidig ruvning måste kontakten till vändmotorn vara inkopplad så att äggen vänds automatiskt. Under de tre sista dagarna av ruvningen måste kontakten dras ut så att äggen inte längre vänds.



Kläckningsgaller

Äggen får inte vändas under de tre sista dagarna av ruvningen. Dra ut kontakten till vändmotorn, ta ut äggen, placera kläckningsgallret i maskinen och placera äggen på gallret. Bespruta äggen med vatten för att göra äggskalen mjukare. Vänta sedan på att kycklingarna kläcks.



Montering och idrifttagning av vattenbehållaren



Nr.	Beteckning
1	vattenbehållare
2	slang

Antalet medföljande vattenbehållare skiljer sig åt beroende på modell. Bilderna är endast för referens. Under den tidiga ruvningsperioden räcker det med en vattenbehållare. Under de sista dagarna före kläckningen måste alla vattenbehållare som levereras anslutas.

Obs! Vattenflaskorna ingår inte i leveransen.

Anslut vattenslangen (2) till den motsvarande öppningen på brickan. Fyll en flaska med skruvlock med vatten och skruva fast vattenbehållaren (1) på flaskan. Håll utloppsöppningen på vattenbehållaren (1) stängd med fingret och vänd flaskan med vattenbehållaren snabbt upp och ner. Anslut sedan slangen (2) till vattenbehållaren (1).

Obs: Om vattenbehållaren står för högt i förhållande till maskinen rinner det in för mycket vatten och apparaten översvämmas. Om vattenbehållaren står lägre än maskinen kan vattnet inte längre rinna in automatiskt. Det är därför viktigt att vattenbehållaren och maskinen är på samma höjd.

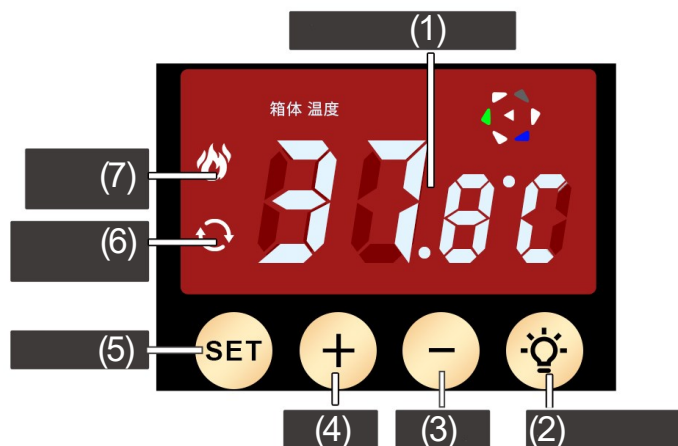
Ventilation

I locket finns en ventilationsöppning genom vilken kycklingarna får syre.

Kontrollpanel och display



Nr.	Beteckning	Nr.	Beteckning
1	anslutningsuttag för likström	3	Anslutningsuttag för växelström
2	display	4	äggprovare



Nr.	Beteckning	Nr.	Beteckning
1	temperatur i maskinen	5	knapp för inställningar
2	knapp för äggprovare	6	symbol för vändning av äggen
3	knapp (ner)	7	symbol för uppvärmning
4	knapp (upp)		

- Den förinställda temperaturen är 37,8 °C. Detta är den temperatur som krävs för att ruva ägg utan ytterligare justering av maskinen.
- Om det krävs en annan temperatur för ruvningen måste detta ställas in på maskinen. För att göra detta trycker du på inställningsknappen (5) – temperatursymboler börjar blinka. Justera sedan temperaturen med hjälp av upp-knappen (4) och ner-knappen (3). Tryck på inställningsknappen (5) igen för att spara inställningen.
- Återställning av förinställda temperaturen: Tryck samtidigt på upp-knappen (4) och ner-knappen (3) i 8 sekunder. På displayen visas "888" och värdena återställs.
- Tryck en gång på upp-knappen (4) för att starta testet av vändningsfunktionen.
- Tryck en gång på ner-knappen (3) för att deaktivera varningen.

Strömförsörjning i nödfall



Vid avbrott i strömförsörjningen kan ett 12 V-batteri med över 50 A (ingår ej) anslutas för att upprätthålla driften av maskinen. Obs! Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol och den svarta kabeln till minuspolen (se bild). Koppla bort nätkabeln om det blir strömavbrott, annars kan maskinen skadas om spänningen fluktuerar efter att strömförsörjningen har återställts. Vid användning av batteri måste äggen vändas för hand. Batterikabeln och nätkabeln får inte vara anslutna samtidigt.

Isolerande polysterenskydd

Den rekommenderade omgivningstemperaturen är mellan 15 °C och 30 °C. Vid dessa temperaturer kan polystyrenskyddet användas om maskinen inte blir för varm. Om omgivningstemperaturen är för låg för att maskinen ska kunna uppnå önskad temperatur, bör du vidta åtgärder för att isolera den från kyla, t.ex. genom att täcka den med kartong eller en filt.



Maskinen ska placeras minst 50 cm ovanför golvet så att innertemperaturen inte påverkas av temperaturen från golvet.



Test före idrifttagning

1. Anslut nätproppen och slå på apparaten. Se till att nätproppen inte sitter löst, annars kan maskinen skadas.
2. Prova vändningsfunktionen. Tryck på upp-knappen på kontrollpanelen för att kontrollera om stängerna roterar. Den förinställda vändningsfrekvensen är en hel rotation per 120 minr. Upp-knappen behöver inte tryckas igen.
3. Optimala förhållanden - exempel med ett hönsägg: En avvikelse mellan 0,1 och 0,3 °C från den förinställda temperaturen är normal och ofarlig. Om du t.ex. ställer in 37,8 °C kan det hända att displayen visar ett värde mellan 37,5 °C och 38,1 °C. Men om temperaturen avviker med mer än 0,8 °C utlöses en varning. Omgivningstemperaturen ska vanligtvis ligga 10 °C under den inställda temperaturen, men får aldrig överstiga 30 °C.
4. Efter en testkörning på 2 timmar och när temperaturen har normaliserats kan de befruktade äggen sättas in.

Regleringar av avfallshanteringen

EU-direktivet för hantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE, 2012/19/EU) blev införlivat i den tyska lagen för elektronikavfall.

Symbolen som visar en genomstryknad soptunna kännetecknar alla WEEE-berörda produkter från WilTec. Symbolen betyder att produkten får ej kastas in i hushållssopor.

WilTec Wildanger Technik GmbH registrerades av den tyska registreringsinstansen EAR (Stiftung Elektro-Altgeräte Register). WilTecs WEEE-registreringsnummer är DE45283704.

Avfallshantering av begagnade elektriska och elektroniska produkter (tillämplig för alla länder av Europeiska unionen och alla länder med ett separat källsorteringssystem för dessa produkter).

Symbolen på förpackningen eller produkten själv betyder att produkten får ej kastas in i hushållssopor. Produkten måste inlämnas till återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

Genom den lämpliga avfallshanteringen av din produkt skyddar du miljön och hälsan på dina medmänniskor. En olämplig avfallshantering utgör en risk för miljön och hälsan.



Materialåtervinning hjälper att minska förbrukningen av råmaterial.

Din kommun, kommunala behandlingsanläggningar eller affären där du köpte produkten kan ge dig vidare informationer om materialåtervinningsprocessen.

Adress:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
52249 Eschweiler TYSKLAND

Viktig anmärkning:

Varje sätt av delvist eller fullständigt mångfaldigande eller kommersiellt nyttjande av denna bruksanvisning behöver ett skriftligt godkännande från WilTec Wildanger Technik GmbH.